Le Bulletin de SAINT-LAURENT-



Octobre 2013

Vol. 22 · n°5

Publié par l'arrondissement de Saint-Laurent à l'intention de ses citoyens et citoyennes

DERNIÈRE HEURE

Lauréate de trois prix d'excellence de l'Institut canadien de la construction

la Bibliothèque du Boisé Plusieurs invités de marque, dont le maire de Montréal, Laurent

Inauguration officielle de

Blanchard, la responsable de la Culture, du Patrimoine et du Design au comité exécutif de la Ville de Montréal, Élaine Ayotte, et le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, ont assisté le 9 septembre dernier à l'inauguration officielle de

> la Bibliothèque du Boisé. L'événement a été marqué par le lancement du Sentier littéraire du boisé, un audioquide comportant des textes regroupés sous le thème de la nature, de même que par le dévoilement de l'œuvre d'art public La Bourrasque de Gwenaël Bélanger et d'une plaque commémorative.

> > SUITE PAGE 7

Une plaque commémorative a été dévoilée à l'occasion de l'inauguration officielle de la Bibliothèque du Boisé.

Sommaire La campagne de sécurité routière est lancée 3 Journée internationale de la paix au parc Beaudet 3 Du nouveau dans les parcs de Saint-Laurent 4 Calendrier vert......5 On composte les résidus verts.....5 La migration, un périple impressionnant5 Opération agrile du frêne complétée! 6 Park(ing) Day à l'Éco-quartier de Saint-Laurent 6 Concours du Cyberbulletin..... Clinique de micropuçage......9 SECTION SPÉCIALE À L'INTÉRIEUR Rapport sur la situation financière de Saint-Laurent en 2012

C 3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin facebook.com/ArrSaintLaurent

twitter.com/ArrSaintLaurent



Le coup d'envoi des travaux est donné pour le futur complexe sportif

Le 12 septembre dernier, le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, et les membres du conseil ont donné la première pelletée de terre symbolique pour la construction du complexe sportif, en compagnie de plusieurs dignitaires. Parmi ceux-ci prenaient place l'honorable **Chris Alexander**, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, **Jacques Demers,** membre du conseil d'administration de la Fédération canadienne des municipalités, et Richard **Deschamps,** responsable des Sports et Loisirs, des Infrastructures et de l'Approvisionnement au comité exécutif de la Ville de Montréal.

« La construction d'un complexe sportif à Saint-Laurent nous aidera à continuer le développement de notre offre de services, suivant ainsi la courbe de croissance de notre population. C'est avec fierté que nous lançons les travaux de construction de ce bâtiment qui sera doté des meilleurs équipements et qui satisfera les plus hautes exigences en termes de construction écologique, le tout grâce à l'apport inestimable de nos partenaires », a déclaré le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa.

Rappelons que le proiet a fait l'obiet d'un concours d'architecture en collaboration avec le Bureau du design de la Ville de Montréal, ce

qui a assuré à Saint-Laurent de pouvoir choisir un concept répondant notamment à ses exigences en matière de développement durable et d'accessibilité universelle.

D'une superficie de 16 223 mètres carrés, le complexe sportif comprendra, entre autres, un terrain de soccer intérieur, une piscine de 25 mètres avec rampe d'accès, un bassin récréatif avec une plage progressive, un gymnase simple, une palestre gymnique, une salle multifonctionnelle, de même qu'une salle d'entraînement d'appoint. Selon l'échéancier prévu, le bâtiment ouvrira ses portes en 2015.

SUITE PAGE 7



Mot du maire



Chers concitoyens et concitoyennes de Saint-Laurent,

Voici une édition du bulletin contenant son lot de bonnes nouvelles! Celles-ci abondent depuis plusieurs mois comme en témoignent la première pelletée de terre du complexe sportif et l'inauguration de la Bibliothèque du **Boisé.** Au moment de mettre sous presse, nous apprenions d'ailleurs que la bibliothèque avait remporté **trois prix d'excellence** décernés par l'Institut canadien de la construction en acier lors du 5^e Rendez-vous de l'ACIER. Les catégories sont Projets bâtiments verts, Projets commerciaux - institutionnels et Projets coup de cœur du jury. Ce dernier nous a particulièrement réjouis en regard de la qualité des autres candidatures.

Que dire aussi de la concrétisation du **parc-nature des Sources?** L'administration laurentienne a suivi ce projet de longue date en s'assurant de réaliser toutes les interventions qui étaient de son ressort. C'est donc une annonce qui était très attendue, car ce parc deviendra un incontournable pour les familles laurentiennes de même que les travailleurs de l'**Éco-campus Hubert-Reeves** qui le jouxtera. Entre-temps, nos autres parcs n'ont pas été en reste puisaue sept d'entre eux ont bénéficié d'aménagements maieurs cet été.

Bien outillées, nos équipes bouclent l'un après l'autre les grands projets que nous caressions depuis longtemps et pour lesquels mes collèques du conseil et moi avons remué ciel et terre. À la lecture du Rapport sur la situation financière de Saint-Laurent en 2012, vous constaterez que ce bel enthousiasme ne date pas d'hier. Déjà l'an dernier, nous connaissions une progression remarquable dans plusieurs secteurs d'activité comparativement à l'année précédente. Le bond de 101 millions \$ de la valeur des permis de construction en est un bon exemple. Nous éprouvons toujours une grande fierté à vous transmettre ce bilan et cette année ne fait pas exception.

Bien sûr, ces réalisations pourraient difficilement s'accomplir sans le soutien du milieu et des résidents. Vous trouverez ainsi dans les pages centrales les lauréats 2013 de l'Ordre des Grands Laurentiens, une tradition qui nous permet de souligner cette belle collaboration.

En terminant, à l'approche des élections municipales qui se tiendront le 3 novembre prochain, je vous rappelle qu'il est important de saisir cette occasion de participer activement au processus démocratique de votre communauté.

Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** FCPA, FCA

Conseil de Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA Maire de Saint-Laurent



Francesco Miele Conseiller de la Ville, district de Côte-de-Liesse



Aref Salem Conseiller de la Ville et conseiller associé, district de Norman-McLaren



Maurice Cohen Conseiller d'arrondissement, district de Côte-de-Liesse



Michèle D. Biron Conseillère d'arrondissement, district de Norman-McLaren

Paul Lanctôt

Adjoint du directeur d'arrondissement et chéf de la Division des communications et des relations avec les citovens

MAIRIE DE SAINT-LAURENT

777. boulevard Marcel-Laurin Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Téléphone: **311**

Le Bulletin de Saint-Laurent est publié gratuitement par l'arrondissement de Saint-Laurent.

Tout texte publié dans le Bulletin de Saint-Laurent peut être reproduit avec mention de la source

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec ISSN 1917-2567

Tirage: 46 000 copies

Papier recyclé et recyclable

Pour prendre connaissance des faits saillants des dernières séances du conseil, visitez le ville.montreal.gc.ca/saint-laurent sous « Mairie d'arrondissement ».

CALENDRIER

Voici au moment d'aller sous presse les dates importantes inscrites au calendrier. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ces activités, contactez le Bureau du citoyen au 311. (Important : certains événements ou dates peuvent changer sans préavis.)

NOVEMBRE

Séance publique du conseil de Saint-Laurent

Salle du conseil, 19 h 30 Date à confirmer après les élections municipales

1er novembre Rendez-vous du vendredi -

The Barr Brothers Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

3 novembre 2013 Élections municipales Lieux divers, 10 h à 20 h

election-montreal.qc.ca

6 novembre

Séance du Comité consultatif d'urbanisme

Salle du conseil, 19 h 30

16 novembre au 1er décembre Exposition – Participants aux

ateliers multidisciplinaire - Enfants Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h

18 novembre

Ciné-découverte - La famille Stein Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

19 novembre

Théâtre - Les jumeaux vénitiens Salle Émile-Legault, 19 h 30

22 novembre

Relève en chanson -Alice & the Intellects

Salle Émile-Legault, 19 h 30, GRATUIT

23 novembre

Spectacle familial – Film Le Club des crocodiles 3 Centre des loisirs, 14 h, GRATUIT

24 novembre

Concert endimanché -**Duo Fortin-Poirier**

Centre des loisirs, 14 h, GRATUIT

25 novembre Lundi littéraire -

Winston McQuade Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT



27 novembre

Danse – Soak

Salle Émile-Legault, 19 h 30, GRATUIT

28 novembre

Grands explorateurs -**Sydney-Bruxelles**

Salle Émile-Legault, 19 h 30

DÉCEMBRE

Inscriptions sur Loisirs en ligne Ateliers culturels : Dès le 2 décembre

Activités aquatiques :

Dès le 7 décembre ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne Renseignements: 514 855-6000, poste 0

3 décembre

Séance publique du conseil de Saint-Laurent

Salle du conseil, 19 h 30

4 décembre

Séance du Comité consultatif d'urbanisme

Salle du conseil, 19 h 30

5 décembre au 19 janvier

TA B

Exposition – Dupuis et Sorenson

Bibliothèque du Boisé, GRATUIT

6 décembre

Rendez-vous du vendredi -De Temps Antan

Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

8 décembre

Spectacle familial -Le grand bal de Noël

Centre des loisirs, 15 h, GRATUIT



9 décembre Ciné-découverte -

Montréal symphonie

Bibliothèque du Boisé, 19 h 30, GRATUIT

15 décembre Noël sur glace

Aréna Raymond-Bourque, 13 h à 16 h,

17 décembre

Grand concert - Le concerto sous toutes ses formes

Église Saint-Sixte, 19 h 30

MUSÉE DES MAÎTRES ET ARTISANS DU QUÉBEC

Jusqu'au 17 novembre

Exposition – Étudiants en arts visuels du cégep de Saint-Laurent

Jusqu'au 15 décembre Exposition – The New

Art of the Loom

21 novembre au 5 janvier Exposition – Le Levant

18 décembre au 5 janvier Exposition – Les enfants de l'art

Programmation des ville.montreal.qc.ca/saint-laurent Programmation des bibliothèques :

LE CALENDRIER VERT





La campagne de sécurité routière est lancée

Le 3 septembre dernier, les partenaires de la nouvelle campagne locale de sécurité routière autour des écoles à Saint-Laurent se sont réunis devant l'école Cardinal-Léger. Parmi eux se trouvaient le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, Francesco Miele, Judy Yankowsky, agente sociocommunautaire au poste de quartier 7 du SPVM, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** le directeur adjoint de l'école, **Jean-Philippe** Cloutier, la directrice adjointe de l'école, Magalie Michaud, le directeur de l'école, **Dany Tremblay**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, Maurice Cohen, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, Aref Salem, Andréa Szabo, agente technique en circulation et stationnement à Saint-Laurent, et **Yves Périgny,** agent de circulation au poste de quartier 7 du SPVM.

Rappelons que cette campagne annuelle vise principalement à inciter les automobilistes à adopter un comportement sécuritaire aux abords des écoles et à suivre la signalisation en place.

LOISIRS ET DÉVELOPPEMENT SOCIAL



La Journée internationale de la paix a été instaurée par les Nations-Unies en 2001, afin de célébrer la paix et de promouvoir l'harmonie sociale auprès des jeunes. Souligné depuis une dizaine d'années à Saint-Laurent, l'événement s'est tenu le 19 septembre au parc Beaudet - aussi appelé le « parc de la Paix » – récemment rénové.

« Cette cérémonie est l'une des belles traditions de notre territoire, reconnu pour la cohabitation pacifique de ses résidentes et résidentes de tous âges et de toutes provenances », a déclaré le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa.





Sur cette photo, les enfants de la Chorale de la paix sont entourés (de gauche à droite, à l'arrière) des personnes suivantes : Maurice Cohen, conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, Diane Eng, attachée politique représentant la députée de l'Acadie, Christine St-Pierre, Aref Salem, conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, Alan DeSousa, maire de Saint-Laurent, Michèle D. Biron, conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, Francesco Miele, conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Gigi Vidal**, directrice du bureau des affaires communautaires de l'Assemblée spirituelle des Bahai's du Grand Montréal, **Brian Karmazin**, attaché politique représentant l'honorable Stéphane Dion, député de Saint-Laurent-Cartierville, Josée Cardinal, directrice de la Chorale de la paix, Micheline Roy, présidente du Club Lions Saint-Laurent, et enfin, deux commissaires de la Commission scolaire Marquerite-Bourgeoys, Abi Koné (Saint-Laurent-Sud) et Taki Kérimian (Saint-Laurent Nord-Est).

Suivez Saint-Laurent sur les médias sociaux



twitter.com/ **ArrSaintLaurent**



facebook.com/ **ArrSaintLaurent**

LOISIRS ET DÉVELOPPEMENT SOCIAL



Du nouveau dans les parcs de Saint-Laurent

Aux quatre coins de l'arrondissement, pas moins de sept parcs ont bénéficié de nouveaux aménagements ou de rénovations majeures depuis l'an dernier! Ainsi, le **parc du lac E,** dans Bois-Franc, est maintenant achevé. Au **parc Philippe-Laheurte** jaillissent des jeux d'eau fraîchement installés. Le **parc Malborough,** au nord du boulevard Henri-Bourassa, compte des aires de jeux rutilantes, ainsi qu'un terrain de pétanque pour les aînés. Le **parc Gariepy** a été entièrement refait. Le **parc Beaudet,** en face du métro du Collège, a retrouvé une deuxième jeunesse. Dans le secteur Place Benoit, le **parc Painter** présente un terrain de basket rénové alors que, dans le quartier Chameran, le **parc Poirier** offre de nouveaux modules de jeux et un terrain de basket-ball.





Sur cette photo du parc du Lac E, on reconnaît le chef de la Division des études techniques et de l'ingénierie, **Dang Nguyen**, la chef de la Section du développement du territoire, **Rita Chahine**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, la directrice d'arrondissement, **Véronique Doucet**, ainsi que le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**.

Dans le parc Beaudet récemment rénové se sont réunis la directrice d'arrondissement, **Véronique Doucet**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, la chef de la Section du développement du territoire, **Rita Chahine**, ainsi qu'un ingénieur de la Division des études techniques et de l'ingénierie, **Daniel Suarez**.

Participez à l'Épicerie de Noël 2013



Depuis 1998, l'Épicerie de Noël permet de recueillir des denrées qui sont distribuées à des familles aux revenus modestes afin de les aider à passer un agréable temps des fêtes. Elle est organisée par le Comité de sécurité alimentaire du COSSL (Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent) en collaboration avec divers partenaires, dont Saint-Laurent

Pour faire un don

Jusqu'au 6 décembre 2013, des boîtes pour recueillir des denrées non périssables et des jouets seront installées aux endroits suivants à Saint-Laurent : **Centre des loisirs, mairie, CLSC, YMCA,** ainsi que dans certaines écoles, résidences pour personnes âgées et organismes communautaires. Les dons par chèque sont aussi acceptés à l'adresse suivante : **Carrefour Jeunesse Emploi Saint-Laurent,** a/s Ferdinand Saleh, 404, boulevard Décarie, bureau 300, Saint-Laurent (Québec)

H4L 5E6. Des reçus aux fins d'impôts seront remis aux donateurs qui en feront la demande dans une lettre jointe.

Pour recevoir un panier d'épicerie

Pour être admissible au programme, il faut être résident de Saint-Laurent et obtenir une rencontre d'évaluation, **entre le 28 octobre et le 28 novembre 2013,** en composant le 514 855-6110, poste 4925, du lundi au jeudi (de 9 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h) pour prendre rendez-vous. Une famille ne peut faire qu'une seule demande et doit débourser 10 % de la valeur réelle du panier.

RENSEIGNEMENTS:

Ferdinand SALEH, coordonnateur de l'Épicerie de Noël de Saint-Laurent 2013, 514 855-6110, poste 4985, ou coordinateur@relaislaurentien.org.

DÉVELOPPEMENT DURABLE



CALENDRIER VERT

Collecte des branches: 311

La collecte des branches d'arbre dans le cadre de la lutte à l'agrile du frêne se terminera le 30 novembre. Afin de prévenir la propagation de cet insecte, il est interdit de déposer des branches d'arbres

feuillus (chênes, frênes, érables, etc.) dans le même sac, bac, contenant ou conteneur que celui réservé à l'une ou l'autre des collectes de Saint-Laurent. De plus, les branches déposées pour la collecte ne doi-

vent pas dépasser deux mètres de longueur et 20 centimètres de diamètre.

Pour s'en départir, il suffit de les déposer à l'extérieur, rassemblées en paquets, non attachés, sur son terrain en bordure du trottoir et alignées de façon à ce que la partie coupée soit orientée vers la rue. Il faut ensuite **composer le 311** pour qu'elles soient ramassées.

Collecte des feuilles mortes



Les feuilles devront être déposées en bordure de rue dans des sacs en papier (disponibles au Bureau du citoyen ou à l'Éco-quartier de Saint-Laurent) ou dans un contenant rigide réutilisable. Rappelons que, pour des raisons de sécurité et pour éviter le refoulement des égouts, il est interdit de pousser les feuilles mortes dans la rue.

IMPORTANT : Les feuilles placées dans des sacs de plastique ne seront pas ramassées.

RENSEIGNEMENTS: 311 ou ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

On composte les résidus verts



Déposez vos résidus de jardin dans des sacs de papier en bordure de rue.

> Surveillez l'horaire de collecte.

La collecte a lieu le même jour que celle des matières recyclables selon votre secteur, jusqu'au 22 novembre.

> Renseignements: 311 ville.montreal.qc.ca/rv

BIODIVERSITÉ LAURENTIENNE



La migration, un périple impressionnant

La migration est un phénomène extraordinaire qui nécessite une longue préparation. Ainsi, les oiseaux doivent être bien nourris et en bonne santé pour parcourir les milliers de kilomètres les séparant de leur destination hivernale. De ce côté, les résidents de Saint-Laurent peuvent faire une différence en aidant les oiseaux à s'alimenter adéquatement avant leur départ.

D'autres espèces entreprennent également ce périple annuel. En effet, le papillon monarque effectue une migration des plus spectaculaires, en parcourant 4000 km du Québec au Mexique! À Saint-Laurent, il est possible d'aider les papillons à réussir leur migration en ajoutant à ses platesbandes des asclépiades qui nourriront les chenilles de monarque, ainsi que des plantes nectarifères qui fleuriront jusqu'à l'automne pour sustenter les papillons avant leur grand voyage.



Pour en savoir plus sur ce sujet et contribuer à préserver la biodiversité locale, consultez les textes « La migration, un périple impressionnant », « Tout sur les mangeoires » et « Aménager votre jardin » disponibles à l'adresse ville.montreal.qc.ca/





Plus de 25 papillons monarques ont été étiquetés et relâchés dans le boisé du parc Marcel-Laurin le samedi 28 septembre durant l'animation L'Odyssée du monarque, présentée par l'Insectarium de Montréal. Parmi les participants se trouvaient le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, une animatrice de l'Insectarium, Lydia Benhama, une agente de protection en environnement de Saint-Laurent, **Jacinthe Daprato**, le directeur de VertCité, **Guy Déziel**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, Aref Salem, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, Francesco Miele.



DÉVELOPPEMENT DURABLE



Le parc-nature des Sources se concrétise

En septembre dernier, le projet de création du parc-nature des Sources à Saint-Laurent a reçu de la Ville de Montréal et du conseil d'agglomération les autorisations nécessaires pour sa concrétisation avec l'approbation de la signature d'un bail de 20 ans avec Aéroports de Montréal (ADM).

« Pour Saint-Laurent, le parc-nature des Sources représente un projet très attendu complémentaire à la création de l'Éco-campus Hubert-Reeves. D'une ampleur inégalée au Canada, ce campus de 20 hectares sera entièrement dédié aux entreprises de R-D actives dans le secteur des technologies propres. Le pas qui a été franchi est donc une avancée très importante. Il témoigne de plus d'une belle collaboration entre Montréal, Saint-Laurent et Aéroports de Montréal, laquelle ne pourra qu'être profitable à tous les partenaires de même qu'à l'ensemble de la communauté », a expliqué le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa.

D'une superficie totale d'environ 40 hectares, le site du futur parcnature des Sources offrira aux visiteurs une excellente occasion de rencontre avec la faune et la flore laurentiennes. Ainsi, il abrite des castors et des rats musqués, en plus de servir d'aire de repos à la sauvagine. Le site est aussi visité par le canard colvert et la salamandre à points bleus. Caractérisé par la présence d'un important complexe de milieux humides, de massifs forestiers et d'une grande zone de friche, le site compte en outre un grand marais qui s'étend sur près de 5 hectares.



Opération agrile du frêne complétée!



Comme annoncé, l'arrondissement de Saint-Laurent a traité contre l'agrile du frêne les quelque 1400 arbres publics estimés vulnérables. Alors que l'opération devait durer 45 jours, les équipes formées ont procédé en 19 jours seulement, de la mi-août au début de septembre 2013, dès la réception du biopesticide TreeAzin. Ceci augmente d'autant plus les chances de succès de l'opération puisque la fenêtre optimale pour appliquer le traitement se terminait le 13 septembre.

De plus, les arbres traités ont été identifiés au moyen d'une étiquette portant l'inscription : « Saint-Laurent prend soin de ses frênes. Cet arbre a été traité préventivement contre l'agrile du frêne par l'arrondissement ».

Propriétaires de frênes

En plus de leurs nombreux bienfaits, les arbres matures apportent une grande valeur aux propriétés privées. Ainsi, il est important que les propriétaires de frênes prennent des actions pour protéger leurs arbres contre cet insecte ravageur originaire d'Asie qui a déjà détruit environ 75 millions d'arbres depuis son arrivée en Amérique du Nord en 2002.

Comment identifier un frêne?

Dans un premier temps, il est utile de bien identifier le ou les frênes sur sa propriété. Plusieurs sites Internet, dont ville.montreal.qc.ca/agrile, présentent les caractéristiques principales du

L'arbre semble sain?

À l'heure actuelle, le traitement le plus efficace est l'injection de biopesticide TreeAzin, laquelle doit être effectuée par un professionnel qualifié. Le coût de ce traitement pouvant varier de façon importante sur le marché, les résidents peuvent demander plusieurs soumissions et se jumeler avec leurs voisins pour obtenir un meilleur prix. Chaque injection protège l'arbre traité pour une

période de deux ans contre l'agrile. À long terme. cet investissement pourrait être comparable ou inférieur à l'abattage et au remplacement du même arbre en l'absence de traitement.

L'arbre semble atteint?

Si un frêne présente déjà des signes de dépérissements, seul un expert (arboriculteur, agronome ou ingénieur forestier) peut vérifier si l'agrile est en cause et si les dommages sont irréversibles. Un frêne dont 30 % des branches sont atteintes de dépérissement irréversible est généralement considéré comme trop attaqué pour être sauvé par des traitements. Dans ce cas, il faut le faire abattre sans tarder entre le 1er octobre et le 15 mars afin d'éviter de propager l'agrile. Un frêne mort devient rapidement dangereux et peut coûter plus cher à faire abattre. Il n'est donc pas conseillé d'attendre.

Pour en savoir plus, visitez le site



Park(ing) Day à l'Éco-quartier de Sàint-Laurent

Le 20 septembre, l'Éco-quartier de Saint-Laurent a aménagé de façon originale deux cases de stationnement et organisé des activités d'animation dans le cadre du Park(inq) Day. Cet événement international a pour but de sensibiliser la population à l'importance prise par les espaces de stationnement et aux options existantes : verdissement, lutte aux îlots de chaleur, transports actifs et collectifs, etc.

Soucieux de préserver l'environnement, Saint-Laurent a tenu à s'associer à ce concept novateur qu'est le Park(ing) Day, lequel s'est déroulé parallèlement à la journée **En ville sans ma voiture.**

À l'avant, Guy Déziel, directeur de VertCité (gestionnaire de l'Éco-quartier), et Michèle D. Biron, conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, et à l'arrière, **Gaby Beaulac**, chef de la Division de l'environnement et la protection du territoire à l'arrondissement, Simon Broquet, coordonnateur de l'Écoauartier, **Aref Salem,** conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, deux citoyens laurentiens, Alan DeSousa, maire de Saint-Laurent, Véronique Doucet, directrice de l'arrondissement, Maurice Cohen, conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, Joannie Drapeau-Gemme, patrouilleuse verte à l'Éco-quartier, **Eric Lagacé**, directeur du YMCA Saint-Laurent et membre du CA de VertCité, et enfin, **Francesco Miele**, conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse.





Dany Laferrière, auteur et porte-parole de l'ouverture de la Bibliothèque du Boisé, lors de l'inauguration officielle, le 9 septembre dernier.

Le Sentier littéraire du boisé : Entendre les saisons

Les usagers peuvent désormais emprunter l'audioquide Sentier littéraire du boisé pour agrémenter la découverte des circuits pédestres du boisé du parc Marcel-Laurin, lequel jouxte la bibliothèque. Celui-ci offre à l'auditeur un aperçu de l'histoire littéraire française et anglaise, avec trois saisons pour toile de fond : l'automne, l'hiver et l'été. Poèmes et prose d'auteurs marquants des périodes classique et contemporaine accompagnent le marcheur pour ce voyage. L'auteur **Dany Laferrière** a signé le texte d'introduction en plus d'en faire la narration. Les audioquides sont disponibles au comptoir des prêts.

Une fréquentation extraordinaire

Ouverte au public depuis juillet dernier, la Bibliothèque du Boisé connaît une fréquentation extraordinaire avec plus de 1200 visiteurs par jour en moyenne. Au chapitre des prêts, un total de 88 000 documents ont été empruntés, pour une moyenne de 1795 prêts par jour. Aussi, 1929 nouveaux abonnements et 1776 renouvellements de cartes ont été recensés. D'une superficie d'environ 6000 m², le nouvel édifice qui abrite la Bibliothèque du Boisé comprend aussi le centre d'exposition Lethbridge et la réserve muséale du Musée des maîtres et artisans du Québec.



Pour connaître l'actualité sur les bibliothèques de Saint-Laurent :

facebook.com/bibliotheques.saint.laurent



SUITE DE LA PAGE 1

LE COUP D'ENVOI DES TRAVAUX EST DONNÉ POUR LE FUTUR COMPLEXE SPORTIF

Partenaires du projet

Le projet est financé par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et le gouvernement du Canada dans le cadre du volet Grandes Villes du Fonds Chantiers

Canada-Québec. Celui-ci bénéficie également du soutien de la Fédération canadienne des municipalités (Fonds municipal vert) et de la Ville de Montréal.



Les différents partenaires du projet lors de la première pelletée symbolique : Taki Kérimian, commissaire, Gilles Saucier, architecte, Abi Koné, commissaire, Michèle D. Biron, conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Francesco Miele**, conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Aref Salem**, conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, l'honorable **Chris Alexander**, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, Alan DeSousa, maire de Saint-Laurent, Richard Deschamps, responsable des Sports et Loisirs, des Infrastructures et de l'Approvisionnement au comité exécutif de la Ville de Montréal, Jacques Demers, maire de Sainte-Catherine-de-Hatley et membre du CA de la Fédération canadienne des municipalités, Maurice Cohen, conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Diane Lamarche-Venne**, présidente de la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, et **Véronique Doucet**, directrice d'arrondissement.

Concours du Cyberbulletin

C'est le nom de M^{me} Lise Touchie qui a été pigé le 3 septembre parmi les quelque deux mille nouveaux abonnés au Cyberbulletin cet été, entre le 14 juin et le 31 août. Les membres du conseil ont eu le plaisir de lui remettre son prix, un iPad mini, avec lequel l'heureuse gagnante pourra suivre de près les envois de cette publication électronique.

Il est toujours possible de s'abonner au Cyberbulletin sur le site Internet de Saint-Laurent ou à partir du lien suivant : ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin



Concours « Concerto »

Répondez à la question inscrite sur le coupon de participation et courez la chance de gagner une paire de billets pour le concert de **l'Orchestre Métropolitain intitulé** *Le concerto* de gagner lors du tirage qui sous toutes ses formes, qui aura lieu le mardi 17 décembre 2013, à 19 h 30, à l'église Saint-Sixte, située au 1895, rue de l'Église.

Retournez votre coupon par la poste ou en personne à l'adresse suivante :

Concours « Concerto »

Mairie de Saint-Laurent 777, boulevard Marcel-Laurin Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Les coupons pour le concours « Concerto » devront être reçus au plus tard le jeudi 21 novembre 2013. Le prix n'est pas monnayable.

Chaque participation donne une chance sera effectué le vendredi 22 novembre 2013. La personne gagnante sera contactée par l'arrondissement et son nom sera publié dans le prochain Bulletin de Saint-Laurent.

.....

Pour obtenir de plus amples renseignements, contactez le Bureau du citoyen au 311. Les employés de l'arrondissement de Saint-Laurent ne sont pas admissibles au concours.

Félicitations à M^{me} Louise Gauthier, qui a remporté le concours d'août. La réponse était « ISO 14001 ». Merci à tous les participants.

Coupon de participation au concours « Concerto »

Pour recevoir le Cyberbulletin, inscrivez votre courriel

QUESTION : Quel est le slogan de la campagne de sécurité routière lancée en septembre autour des écoles?

COMMUNAUTÉ • COMMUNITY

Hommage à des citoyens dévoués au mieux-être de la communauté

Tribute to citizens dedicated to the well-being of the community

Le conseil de Saint-Laurent a procédé à la remise des insignes de l'Ordre des Grands Laurentiens 2013 lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à la mairie de Saint-Laurent le 10 septembre dernier.

Créé pour marquer le centenaire de Saint-Laurent en 1993, ce prix a depuis été remis annuellement à des citoyens, des employés municipaux, des organismes communautaires et des familles qui ont contribué d'une manière exceptionnelle au mieux-être de leurs concitoyens et concitoyennes et au développement de la communauté laurentienne.

At a ceremony at Borough Hall on September 10, 2013, Saint-Laurent Borough council awarded the Ordre des Grands Laurentiens for 2013 to several local citizens and organizations.

Created to mark Saint-Laurent's centennial in 1993, the award has since been handed out annually to citizens, municipal employees, community organizations and families who have made an outstanding contribution to the well-being of their fellow citizens and to the development of the Saint-Laurent community.





CATÉGORIE FAMILLE

Accueils Au cœur de l'enfance

Au cœur de l'enfance est un organisme novateur de services à l'enfance et à la famille qui regroupe un centre de pédiatrie sociale, un centre de la petite enfance et un bureau coordonnateur à Saint-Laurent. Il offre aux familles un accès complet à des services préventifs et à des activités de renforcement dans une perspective d'approche globale, en réseau et en lien avec les familles et le milieu.

Sa mission comporte trois volets, soit favoriser le développement optimal des enfants du quartier et prévenir les difficultés de développement et d'adaptation, offrir des services d'accueil, d'écoute et d'accompagnement aux parents afin de les soutenir dans leur rôle parental et de briser l'isolement, ainsi que faire la promotion des intérêts et du droit des enfants et de leurs familles.

Soulignons, par ailleurs, une réalisation remarquée de l'organisme Au cœur de l'enfance en mars dernier, soit l'ouverture de la Maison de l'enfance de Saint-Laurent, qui regroupe sous un même toit trois structures formant un concept intégré de services pour les familles.

FAMILY CATEGORY

Accueils Au cœur de l'enfance

Au cœur de l'enfance is an innovative organization offering services for children and families that includes a social pediatrics centre, an early-childhood centre and a coordinating office in Saint-Laurent. Au cœur de l'enfance offers families a complete array of preventative or specialized services linked to a community-based network.

Its mission is to foster the optimal development of neighbourhood children and prevent developmental and adaptive difficulties by offering complete access to preventative services and support services using a comprehensive approach, through a network and in conjunction with families and the community; offer care, listening and support services for families in order to guide parents in their parental role and help them overcome isolation; and promote the interests and rights of children and their families.

Furthermore, we would like to underscore a remarkable accomplishment by the Au cœur de l'enfance organization in March, specifically the opening of the Maison de l'enfance de Saint-Laurent, which houses, under a single roof, three components that together form an integrated service centre for families.



Le Centre des femmes de Saint-Laurent

Le Centre des femmes de Saint-Laurent a ouvert ses portes il y a trente ans, en 1983. Étant l'une des principales ressources de Saint-Laurent œuvrant en condition féminine et en promotion des intérêts des femmes, le Centre des femmes de Saint-Laurent a développé une longue expertise dans la gestion de quatre problématiques importantes, soit l'isolement, la prévention de la violence, la santé mentale, la pauvreté et l'appauvrissement des femmes.

L'équipe du centre s'implique à divers niveaux de représentation locale, régionale et provinciale. Sur le plan régional, les déléguées du Centre prennent part aux échanges à la Table régionale des Centres de femmes Montréal métropolitain/Laval, à la Table des groupes de femmes de Montréal et à la Table de concertation en violence conjugale secteur Nord.

Du côté local, le Centre a participé aux travaux des comités Femmes, Petite enfance, Immigrant, Jeunesse du COSSL, ainsi que des comités de coordination de Chameran et de la Revitalisation urbaine intégrée (RUI) de Place Benoit.

ORGANIZATION CATEGORY

Le Centre des femmes de Saint-Laurent

Le Centre des femmes de Saint-Laurent opened its doors 30 years ago, in 1983. One of Saint-Laurent's main resources in matters pertaining to the status of women and promoting the interests of women, the centre has developed extensive expertise in the management of four major issues: isolation, prevention of violence, mental health, and poverty and the impoverishment of women.

The Centre des femmes de Saint-Laurent team is active at various local, regional and provincial levels. At the regional level, Centre representatives sit on the Table régionale des Centres de femmes Montréal métropolitain/Laval, the Table des groupes de femmes de Montréal and the Table de concertation en violence conjugale secteur Nord.

At the local level, the Centre participated in the work of the women's, early childhood, immigrant and youth committees of the COSSL, as well as the Chameran and Place Benoît integrated urban revitalization (RUI) coordinating committees.





CATÉGORIE CITOYEN Monsieur Gabriel Groulx, FCA, FCPA

Gabriel Groulx se distingue depuis longtemps au sein de la société civile en œuvrant dans le secteur communautaire, plus particulièrement au sein du conseil d'administration de l'Hôpital du Sacré-Cœur, dont il est l'actuel président, et auprès du Musée des maîtres et artisans du Québec.

M. Groulx a d'ailleurs reçu le Prix pour l'entraide du Gouverneur général du Canada le 27 novembre 2012, une distinction qui lui a été décernée pour souligner son impact soutenu dans le domaine de l'entraide humanitaire, professionnelle, communautaire et philanthropique. Celle-ci s'ajoute à toutes les autres qui ont jalonné son impressionnante feuille de route, dont l'Ordre des Grands Laurentiens fait maintenant partie.

CITIZENS CATEGORY Monsieur Gabriel Groulx, FCA, FCPA

Gabriel Groulx has long distinguished himself in civil society for his community work, especially with the board of directors of Hôpital du Sacré-Cœur, which he currently chairs, and with the Musée des maîtres et artisans du Québec.

Mr. Groulx received the Governor General of Canada's Caring Canadian Award on November 27, 2012, for the sustained impact of his humanitarian, professional, community and philanthropic work. This honour adds to the many distinctions that have punctuated his career, including the Ordre des Grands Laurentiens.



CATÉGORIE EMPLOYÉ MUNICIPAL L'équipe de hockey de Saint-Laurent

L'équipe de hockey de Saint-Laurent est composée d'employés qui se démarquent depuis plusieurs années par leur participation enthousiaste à différentes activités corporatives. En plus de leur nature caritative, toutes ont en commun d'encourager la pratique d'une saine hygiène de vie et de stimuler l'esprit d'équipe.

Par exemple, en avril dernier avait lieu la 8º édition du Festival de hockey des employés de la Ville de Montréal. Au total, une quarantaine d'équipes se sont affrontées à l'aréna Rodrigue-Gilbert, dans l'arrondissement de Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles. Saint-Laurent y étant représenté dans les catégories A et C, les employés de la catégorie A ont remporté les honneurs avec un score de 3 à 1.

L'équipe était composée d'un entraîneur, Normand Lavoie, et de onze joueurs, soit Samuel Belzile, Danny Bondu, Ludovick Duchêne, Alexis Favron, Vincent Hunter, Frédérick Lebeau, Benoit Paradis, Ted Pecsi, Guy Pépin, Dany Quintal et Sylvain Quintal. Comme pour les éditions passées, les bénéfices de l'événement ont été remis à un organisme de soutien. Cette année, les organisateurs ont ainsi remis un chèque de 11 000 \$ au centre Assistance d'enfants en difficultés de la Fondation du D' Julien.

MUNICIPAL EMPLOYEE CATEGORY L'équipe de hockey de Saint-Laurent

The Saint-Laurent hockey team is composed of employees who have stood out over the years for their enthusiastic participation in a variety of corporate activities. In addition to being charitable by nature, the common objective is to encourage healthy lifestyles and stimulate team spirit.

For instance, the eighth annual Festival de hockey des employés de la Ville de Montréal was held in April. In all, some 40 teams, divided into different categories based on their skills levels, faced off against each other at Aréna Rodrigue-Gilbert in the Borough of Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles. Saint-Laurent was represented in the A and C categories, with employees in the A category winning top honors in their field, with a score of 3 to 1. The team consisted of coach Normand Lavoie and 11 players: Samuel Belzile, Danny Bondu, Ludovick Duchêne, Alexis Favron, Vincent Hunter, Frédérick Lebeau, Benoit Paradis, Ted Pecsi, Guy Pépin, Dany Quintal and Sylvain Quintal.

As in past years, money raised during the tournament was given to a support organization. This year, the organizers presented a cheque for \$11,000 to the Centre Assistance d'enfants en difficultés operated by the Fondation du Dr Julien.

Clinique de micropuçage Microchip clinic

Les Laurentiens ont été invités à faire installer une micropuce sur leur animal de compagnie lors d'une clinique de micropuçage tenue le dimanche 29 septembre, au Centre des loisirs. La micropuce est un dispositif électronique inséré sous la peau de l'animal qui permet, en cas de fugue, de retrouver les coordonnées de son propriétaire. Près de 200 animaux ont été traités. De plus, 25 nouveaux permis pour chiens et chats ont été délivrés sur place. Les participants ont été accueillis par le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, Aref Salem, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron,** le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, ainsi que par le président de l'Association des techniciens en santé animale du Québec (ATSAQ), **Danny Ménard,** le directeur du développement de la Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA Montréal), **Anthony Johnson**, et des techniciennes en santé animale de la ATSAQ.

Saint-Laurent pet owners were invited to have a microchip inserted into their pet at a special clinic held at the Centre des loisirs on Sunday. September 29. A microchip is an electronic device that is inserted under the animal's skin. If the animal is lost, the information the chip contains can be used to find its owner. Close to 200 pets underwent the procedure. Furthermore, 25 new pet permits were issued on-site. Participants were greeted by the City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, Michèle D. Biron, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele, as well as Danny Ménard, the Chairman of the Association des techniciens en santé animale du Québec (ATSAQ), Anthony **Johnson**, the Director of Development for Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA Montréal), and animal health technicians from the ATSAQ.



Rapport sur la situation financière de Saint-Laurent en 2012



Contexte

La Charte de la Ville de Montréal prévoit que le maire d'arrondissement doit faire rapport sur la situation financière de l'arrondissement au moins quatre semaines avant la transmission au comité exécutif de son nouveau budget.



Conformément à la loi, je dépose le rapport sur la situation financière de Saint-Laurent pour l'année 2012. Je et une projection pour l'année 2014.

en témoignent les exemples suivants. Des projets majeurs ont été menés de front alors que nous développions parallèlement de multiples initiatives et programmes pour soutenir la croisde la communauté.

Transcription du rapport présenté au conseil de Saint-Laurent par le maire. M. Alan DeSousa, FCPA, FCA, le 3 septembre 2013



Réalisations de l'administration laurentienne en 2012

Affaires municipales et administration

Commençons la section Affaires municipales et administration en rappelant qu'au début de l'année, Saint-Laurent a de nouveau été désigné champion de la croissance démographique. Notre taux de 10,6 % contre 1,8 % pour la Ville de Montréal selon le recensement de 2011 démontre que nos orientations visant à devenir une destination de choix pour les familles ont porté fruit. Surtout que nous comptions aussi le plus grand nombre de nouvelles familles, soit 2220 comparativement à 695 pour l'arrondissement en deuxième position. Il n'est donc pas surprenant que Saint-Laurent ait obtenu en janvier l'accréditation de Municipalité amie des enfants! Dans le même esprit, nous avons développé une campagne de sensibilisation sur l'usage du tabac à proximité des aires de jeux dans nos parcs.

En 2012, notre administration a veillé à se faire entendre au sujet des grands enjeux. Pensons à la réflexion sur le financement des arrondissements et à la présentation de mémoires sur la proposition d'un Centre de traitement des matières organiques et sur la répartition des circonscriptions électorales, lesquels ont entraîné des résultats positifs. Par exemple, cette dernière intervention a mené à la création d'une circonscription électorale portant le nom de Saint-Laurent et respectant intégralement les limites actuelles de l'arrondissement.

Le projet de restauration de la maison Robert-Bélanger poursuit son chemin. Après des fouilles archéologiques additionnelles pendant l'été, les travaux ont commencé sur le site l'automne dernier. De plus, la maison a fait l'objet d'un énoncé d'intérêt patrimonial.

Plusieurs nouvelles réglementations ont été adoptées pour assurer la qualité du milieu comme celles sur le contrôle animal et les ventes-débarras. Ces dernières sont devenues depuis des fêtes collectives du réemploi. Une séance d'information avait été proposée sur le sujet afin d'impliquer les résidents dans le processus démocratique. Ils ont aussi pu se prononcer sur la phase IV de Bois-Franc, le Plan de camionnage et le Plan de développement de Montréal.

En plus des 10 000 appels supplémentaires générés par l'abolition de la centrale du 311, notre Bureau du citoyen a connu une augmentation de 5000 requêtes, portant le total à 65 417 pour 2012. Parmi celles-ci, on retrouvait 1571 permis pour chiens et 292 permis pour chats. Parallèlement, son équipe a poursuivi son implication auprès de plusieurs comités centraux sur le service à la clientèle.

Aussi, Saint-Laurent a eu le plaisir de recevoir deux nouvelles distinctions. La première était le Prix Mobilité durable pour le projet « Nouvelle réglementation sur l'aménagement des espaces de stationnement axé sur le développement durable ». Quant au deuxième, le Prix Panam Alter Go 2012, il visait à récompenser les efforts d'une municipalité montréalaise en matière d'accessibilité universelle. Nous avons, d'ailleurs, adopté la Politique de reconnaissance des organismes panmontréalais, qui reconnaît ceux œuvrant au développement et à la réalisation d'activités en sport et en loisir adaptées aux besoins spécifiques des Montréalais ayant une déficience.

Notre Programme d'accès à l'égalité en emploi a encore donné de bons résultats pour la représentativité équitable des groupes visés au sein du personnel. Ses objectifs sont atteints à l'exception de l'embauche de femmes cols bleus et du groupe des personnes handicapées pour lequel des efforts de promotion quant à l'auto-identification devront être entrepris. Soulignons que la représentation de tous les groupes visés est plus élevée à Saint-Laurent qu'ailleurs à Montréal avec, par exemple, 15,5 % d'employés issus de minorités visibles contre 9,6 %.

En 2012, Saint-Laurent a été choisi par le vérificateur général pour diverses analyses, un processus qui touche tous les arrondissements. Les thèmes visés étaient la disposition des équipements informatiques et des véhicules, certains travaux d'infrastructures et la protection des renseignements personnels. Aucune lacune n'a été décelée pour ce dernier point ou pour la disposition des véhicules. Toutefois, en accord avec les recommandations du vérificateur, nous avons développé une procédure administrative de documentation sur notre processus de disposition des équipements informatiques et de destruction systématique et sécuritaire des données. Pour ce qui est des travaux, le vérificateur a souligné que l'un des deux contrats analysés ne s'était pas réalisé dans les délais prévus, et ce, sans pénalité. La direction d'arrondissement a assuré un suivi de ce dossier.

En terminant, l'implication de notre personnel s'est traduite par 272 donneurs à la collecte de sang des Travaux publics. Aussi, 10 776 \$ ont été récoltés auprès des employés pendant notre campagne de souscription organisée au bénéfice de Centraide et de la Croix-Rouge, ce qui excluait les dons personnels effectués en ligne.

Culture, sports et loisirs

En culture, sports et loisirs, nous avons poursuivi la construction de notre Bibliothèque du Boisé et acquis toutes les collections. Entre-temps, les citoyens ont démontré qu'ils apprécient toujours la Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent de même que ses activités estivales extérieures avec 534 000 prêts en 2012.

De son côté, le complexe sportif s'est concrétisé avec la réalisation de ses plans et devis, ce qui a mené à l'octroi du contrat en juin 2013. En attendant son arrivée, nos comités partenaires ont continué à enregistrer des hausses importantes de leurs inscriptions. Notamment pour le baseball, la gymnastique, le judo et le tai-chi.

Deux nouveaux records ont été battus lors de la Course Saint-Laurent, le premier pour la participation avec plus de 2000 coureurs et le deuxième pour le défi corporatif avec l'inscription de 40 équipes.

Avec toujours plus de volets gratuits, dont Relève en chansons lancé en 2012, notre programmation culturelle est demeurée aussi populaire avec 21 444 spectateurs.

Puisque l'art est également un puissant outil de rapprochement, soulignons la tenue de deux initiatives de médiation culturelle réalisées avec divers partenaires. Le premier était la deuxième édition de Vivre ensemble, qui réunissait 12 jeunes issus des communautés juives et musulmanes autour d'un projet de cinéma d'animation. Et le deuxième, Théâtre, theater, teatro, a invité 71 jeunes participants à découvrir le processus de création théâtrale.

Pour ce qui est de nos activités de loisirs, elles ont attiré 15 320 participations. Ceci comprend environ 2000 inscriptions aux ateliers culturels jeunesse et adultes et 3700 aux camps estivaux.

Notre Centre des loisirs, quant à lui, a accueilli plus de 163 000 visiteurs, dont 7100 pour la campagne de vaccination contre la grippe du CSSS.

L'aménagement et la réfection de parcs se sont poursuivis à hauteur de 8 millions \$. Ceci nous a permis de réaménager les parcs Beaudet, Caron, Marlborough, Poirier, Painter et Saint-Laurent. Les nouveaux parcs comprenaient, entre autres, le parc Robert-Mitchell et la bande verte sur le boulevard Thimens.

Développement communautaire

Par tradition, nous commençons la section Développement communautaire avec les récipiendaires de l'Ordre des Grands Laurentiens, qui reconnaît l'apport exceptionnel de citoyens, d'organismes et d'employés au mieux-être de la collectivité.

- Catégorie Employé municipal : Madame Danielle Brown
- Catégorie Prix de la famille :
 Association de parents pour la santé mentale de Saint-Laurent—Bordeaux-Cartierville (APSM)
- Catégorie Organisme communautaire :
 Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale Centre de réadaptation, d'orientation et d'intégration au travail (AIM CROIT)
- Catégorie Citoyen : Monsieur Yves Ouellette

Afin de soutenir les organismes communautaires, sportifs et culturels laurentiens, en plus d'encourager certains athlètes, Saint-Laurent avait réservé un budget de 701 300 \$. Ceci comprenait un montant de 25 000 \$ réparti entre cinq projets proposés par le milieu dans le cadre du Programme de soutien aux initiatives familiales et/ou interculturelles. De plus, l'Entente administrative de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale de la Ville de Montréal et du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale a permis à 14 projets locaux de recevoir des subventions totalisant 242 374 \$.

Notre administration a aussi accordé un appui de 80 000 \$ pour bâtir la Maison de l'enfance, un édifice visant une certification LEED et réunissant plusieurs services pour la famille.

Nos interventions en développement communautaire ont été très nombreuses en 2012. Parmi les plus remarquées, mentionnons que notre équipe de la Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social a offert un soutien à 317 personnes vivant des difficultés, comparativement à 227 en 2011. De plus, pendant la troisième édition du Grand Bazar d'hiver, une centaine de familles se sont partagé des vêtements chauds. Rappelons de même la tenue du Magasin-Partage de la rentrée, grâce auquel 220 enfants ont reçu des fournitures scolaires, et du Magasin-Partage de Noël, qui a remis 31 000 \$ de denrées à 353 familles. Aussi, quelque 800 résidents ont visité les marchés saisonniers des parcs Beaudet et Painter.

Grâce à une collaboration avec sept écoles primaires, 2800 élèves ont participé aux Samedis ensoleillés pour apprendre à socialiser dans un contexte francophone. Quant aux services destinés aux personnes ayant des incapacités motrices ou intellectuelles, 12 enfants ont pris part aux Samedis accompagnés et 53 enfants au programme d'intégration des camps estivaux.

Nos deux zones d'interventions prioritaires, soit les secteurs Hodge-Place Benoit et Chameran, ont reçu un bon soutien en 2012. Grâce aux subventions combinées de Saint-Laurent, de la Ville de Montréal et du gouvernement provincial, la première a obtenu 240 350 \$ et la deuxième 230 000 \$. Diverses fêtes et activités ont été proposées, dont la tenue de la deuxième marche Lumières sur Chameran, qui a réuni 450 participants.

Notre jeune clientèle a pleinement profité de la programmation qui lui était destinée. Par exemple, le Centre des ados a attiré 300 jeunes Laurentiens et sa page Facebook compte 1500 abonnés. Ses membres ont aussi présenté avec succès devant 400 spectateurs une autre édition du DéfilArt, qui combine la mode et les arts urbains. Dans nos parcs, quelque 3200 participants ont pris part au programme Ados de St-Lô et 600 à celui des terrains de jeux.

Notre programmation automnale a été complétée par la tenue de la première fête familiale Hartenstein en couleur, qui a reçu 3000 résidents. Pendant l'hiver, la Féerie a accueilli près de 1500 visiteurs, l'aréna Raymond-Bourque en a attiré environ 7500 et nos installations extérieures 47 000.

Et, comme toujours, Saint-Laurent a participé à plusieurs semaines thématiques rassembleuses, dont celles portant sur l'action bénévole et le racisme. Pendant cette dernière, le Prix de l'harmonie interculturelle a été remis à M^{me} Aicha Guendafa, directrice du CARI St-Laurent.

Développement économique

Sur le plan du développement économique, la grande nouvelle de 2012 a été le lancement de l'Éco-campus Hubert-Reeves en mai. Ce site de 20 hectares, dont l'ampleur est inégalée au Canada, sera dédié aux entreprises de R-D actives dans le secteur des technologies propres. Ceci marquait aussi l'arrivée d'une nouvelle grappe industrielle à Saint-Laurent.



Mentionnons également l'ouverture remarquée en avril sur le boulevard Décarie du Technohub, un centre en économie numérique. Depuis, il accueille une dizaine de jeunes entreprises en technologies de l'information et des communications.

Les entreprises laurentiennes ont poursuivi leurs efforts afin d'améliorer leur compétitivité. Ainsi, des résultats à la baisse dans certaines activités ont été contrebalancés par une hausse dans d'autres. Par exemple, alors que les investissements manufacturiers passaient de 636 millions \$ en 2011 à 624 millions \$ l'an dernier, les transactions immobilières atteignaient, elles, de nouveaux sommets. Preuve de la confiance de la communauté d'affaires, elles se sont chiffrées à 142 millions \$, ce qui représente une augmentation remarquable de 135 %.

De même, alors que le nombre de places d'affaires a diminué de 4,9 %, soit 4593 contre 4893, le total d'emplois, qui était de 105 949 l'an dernier, a connu une belle remontée avec 108 943 en 2012, ce qui correspond à une augmentation de 2,8 %.

Si l'on regarde la situation en particulier dans les grandes filiales étrangères, qui sont des acteurs indispensables de l'économie laurentienne, l'optimisme est de mise. Les emplois y ont augmenté de 12,7 %, avec 18 847 comparativement à 16 717 en 2011, et les investissements sont passés de 146 millions \$ à 153 millions \$, un bond de 4,8 %.

L'an dernier, 647 entreprises ont bénéficié des interventions de Développement économique Saint-Laurent, lesquelles ont contribué à des retombées de 137 millions \$ en plus de favoriser la création de 853 emplois et le maintien de 955 autres. Son Centre de gestion des déplacements, dont la mission est de promouvoir l'utilisation du transport durable chez les travailleurs, a desservi 37 entreprises clientes. Grâce à ses actions, 669 employés étaient inscrits à un programme incitatif pour le transport collectif contre 537 en 2011.

Le programme PR@M-Industrie géré par cet organisme a pris fin après trois ans. Visant l'accélération de l'investissement immobilier sur le territoire, il a remis en 2012 des subventions totalisant 1,7 million \$ à 17 projets situés à Saint-Laurent. Aussi, les commerçants du boulevard Décarie et de la rue Poirier se sont prévalus du programme PR@M-Commerce en déposant 95 demandes liées à des améliorations portant sur des terrasses, des enseignes ou l'étalage extérieur.

Enfin, le Centre local de développement a soutenu sept projets d'entreprises et quatre projets de jeunes promoteurs pour un total d'investissements directs de 588 000 \$. Ceci a généré 2,5 millions \$ en retombées sur le territoire.

Environnement et développement durable

En lien avec le Plan local de développement durable 2011-2015, le conseil a adopté en 2012 une politique environnementale. Combinée à l'implantation d'un Système de gestion environnementale, celle-ci a mené à l'obtention en août 2013 de l'accréditation ISO 14001, une reconnaissance que Saint-Laurent est la première instance municipale québécoise à recevoir.

Pour ce qui est de notre Plan de foresterie urbaine, nous avons procédé à la mise en terre de 15 arbres au bassin de la Brunante pour souligner l'arrivée de nouveaux enfants à Saint-Laurent dans le cadre du programme Un enfant, un arbre. Aussi, afin de préserver la biodiversité, notre Direction des travaux publics a planté 957 arbres, dont douze nouvelles essences, et effectué l'élagage de 2114 arbres dans les rues et de 597 dans les parcs. Elle a poursuivi sa lutte contre l'agrile du frêne en traitant 172 arbres. De plus, deux îlots de fraîcheur ont été créés dans des zones à forte circulation.

Un bon entretien du boisé du parc Marcel-Laurin a été réalisé avec la plantation de 365 arbres et de 403 arbustes. Notons aussi la récolte de 1330 litres de déchets et de 540 litres de matières recyclables pendant la corvée.

Le programme de sensibilisation aux questions environnementales Mon école écolo a connu une augmentation appréciable avec quinze écoles primaires participantes contre dix en 2011. Il a rejoint en tout 1519 élèves. Les résidents, quant à eux, ont été 691 à s'inscrire à notre concours Maisons fleuries, qui récompense les plus beaux aménagements paysagers. Ils ont aussi reçu 300 arbustes et 55 tonnes de compost lors de la distribution annuelle en mai.

En ce qui concerne le bilan de notre Plan de gestion des matières résiduelles, nous avons remarqué un léger recul des bonnes habitudes. Ainsi, la collecte des déchets est passée de 25 771 tonnes en 2011 à 26 720 en 2012, une augmentation de 4 % alors que la collecte des matières recyclables stagnait avec 6644 tonnes, en hausse de 0,5 % seulement. En tenant compte de la baisse de 12 % du côté de la collecte de résidus organiques avec 1535 tonnes, les premières analyses indiquent que les modifications aux collectes de branches et de résidus verts pour contrer l'agrile du frêne auraient pu expliquer cette tendance. Ces modifications étant désormais bien comprises par la population en général, la situation devrait être revenue à la normale pour le bilan de 2013. La collecte des résidus domestiques dangereux a toutefois connu, de son côté, une augmentation de 9 % avec 25 tonnes, preuve de son utilité.

Parmi les autres faits saillants, 132 propriétés ont bénéficié de notre Programme d'enlèvement de graffitis, 551 personnes ont été approchées par la Patrouille bleue vouée à la gestion de l'eau, alors que la Patrouille verte en a approché 891. Quant à l'Éco-quartier, notre partenaire en développement durable, il a, entre autres, distribué 57 barils de récupération d'eau de pluie dans ses locaux et 335 recyclo-sacs lors d'activités porte-à-porte dans les immeubles de 9 logements ou plus.

En terminant, le nombre d'espaces de stationnement et de voitures pour Communauto est passé de quatre à six grâce à une modification de notre entente.

Habitation

Du côté de l'habitation, le développement résidentiel a connu une autre année faste. La valeur des permis de construction émis par Saint-Laurent a poursuivi sa montée en flèche avec un bond faramineux de 101 millions \$ comparativement à 2011, une augmentation de 44 %. Au total, les permis ont atteint 333,5 millions \$ en 2012, dont 126,7 millions \$ pour le résidentiel, 142 millions \$ pour l'industriel et 11 millions \$ pour le commercial. De plus, 75 % des nouvelles constructions résidentielles d'envergure visaient une certification LEED.

Notre Comité consultatif d'urbanisme a approuvé en 2012 la construction de 399 unités d'habitation, dont trois importants projets d'habitations réunissant 308 condominiums et 36 unités unifamiliales et bifamiliales. Il s'agit d'une diminution par rapport aux 1162 unités approuvées l'an dernier. Ceci s'explique par le dépôt en 2011 d'un grand nombre de projets multifamiliaux dont certains ont été reportés. Toutefois, à l'étape de l'émission des permis de construction, 605 unités se sont concrétisées en 2012 contre 632 en 2011.

Le développement de Saint-Laurent se poursuivra à bon train pendant les prochaines années avec nos secteurs de planification détaillée, qui accueilleront plusieurs projets immobiliers majeurs. Pensons aux secteurs Mitchell et Thimens/Lucien-Thimens, ainsi qu'à la gare Bois-Franc. Autour de cette dernière seulement, quelque 3500 nouvelles unités y sont projetées.

Le secteur industriel s'est démarqué en 2012 avec plusieurs grands projets, dont de nouveaux bâtiments pour Saputo et Sun-Life et le siège social de Technoparc Montréal. Notons également l'agrandissement de trois écoles, ce qui découle de notre importante croissance démographique.

Nos équipes ont poursuivi l'application des nouveaux règlements sur l'aménagement de logements en sous-sol, la protection des bâtiments

contre les refoulements d'égout et les inondations, de même que l'installation des antennes satellites. Celles-ci constituant une préoccupation pour la qualité du milieu, 1508 dossiers ont été traités, ce qui s'est traduit par 1126 antennes rendues conformes.

Et j'ai le plaisir de souligner que la propriété située au 940, rue Leduc s'est distinguée lors de l'Opération patrimoine architectural 2012. Félicitations à M. Anh Le Quang et à M^{me} Suzanne Lasnier.

Sécurité publique

En sécurité publique, notre Patrouille de sécurité urbaine est demeurée très présente en collaborant, entre autres, à la deuxième édition de notre campagne de sécurité autour des écoles et aux deux opérations Changement d'heure, changement de pile pendant lesquelles l'équipe du Service de sécurité incendie de Montréal a frappé à 1311 portes. Ses autres interventions ont porté principalement sur la surveillance lors d'occupations du domaine public, la vérification d'un danger sur la voie publique et les expulsions dans les parcs en dehors des horaires permis.



Pour faire le lien avec notre prochaine section, rappelons que Saint-Laurent a présenté en mai sa flotte de camions munis de protections latérales pour protéger les cyclistes et les piétons dans le cadre de la Campagne Jessica lancée par la famille d'une jeune fille happée par un poids lourd. Le dévoilement s'est déroulé en présence de la mère de celle-ci, M^{me} Jeannette Holman-Price. Nous avons, depuis, réalisé plusieurs initiatives visant à inciter nos partenaires gouvernementaux et municipaux à adhérer à la démarche.

Transports et travaux publics

En transport et travaux publics, Saint-Laurent a réalisé de nombreuses initiatives, dont l'adoption d'un Plan de camionnage, qui assurera la quiétude des résidents de même au'une meilleure desserte des zones commerciales et industrielles. Rappelons aussi la tenue de l'événement En ville sans ma voiture sur l'avenue Sainte-Croix. Nous sommes également devenus la première administration municipale à joindre le **Circuit électrique** en déployant dans divers stationnements sur notre territoire des bornes de recharge publiques pour véhicules électriques.



Notre Plan de transport local, de son côté, s'est traduit par plusieurs réalisations, dont :

- · l'aménagement de 5 km de nouvelles voies cyclables, ce qui porte notre réseau à 27,2 km;
- la construction de cinq refuges pour sécuriser les piétons lors de la traversée de grands boulevards;
- l'installation de nouveaux dos-d'âne permanents sur les rues Beaudet, Robichaud et Ouimet;
- la révision des débarcadères et de la signalisation aux abords de cinq écoles.

Toujours à l'écoute des citoyens, nos équipes ont traité 751 requêtes liées à la circulation et au stationnement. Et, en matière de déneigement, elles ont poursuivi l'essai de fondants et d'abrasifs plus écologiques ainsi que l'implantation des panneaux Lexan recyclables pour signaler les opérations.

Afin de poursuivre la mise à niveau de notre flotte municipale, 1,4 million \$ ont été consacrés à l'achat de 15 véhicules moins énergivores.

L'an dernier, des sommes records ont été investies dans les infrastructures de Saint-Laurent. En additionnant les contributions de la Ville de Montréal et des promoteurs privés, les investissements totalisaient 57,7 millions \$ alors qu'ils étaient de 22,6 millions \$ l'année précédente. De ce montant, notre contribution s'élevait à 15,7 millions \$ comparativement à 8,5 millions \$ en 2011. Les infrastructures routières ont reçu 43,5 millions \$ à elles seules. Parmi les chantiers importants, rappelons la réfection de grandes sections des boulevards Marcel-Laurin et Côte-Vertu. De plus, 12 entrées de service ont été remplacées dans le cadre de la phase V du projet de remplacement des conduites en plomb réalisé avec divers partenaires.

Liste des contrats de plus de 25 000 \$

Voici qui complète la section sur nos réalisations. Avant de passer au bilan financier de l'année précédente, je souhaite déposer à l'instant la liste de tous les contrats de plus de 25 000 \$ qui ont été octroyés. La période de référence pour ces contrats se situe entre le 1er août 2012 et le 31 juillet 2013.

Données financières de 2012

Voyons maintenant les principales données financières pour l'année 2012. Nous avons une fois de plus réussi à dégager un **surplus de gestion** pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2012.

Ainsi, la dotation budgétaire de l'année financière 2012 s'élevait à 6 635 700 \$ pour les revenus et à 72 440 800 \$ pour les dépenses, ce qui correspond à une dotation budgétaire nette de 65 805 100 \$.

Un dépassement de notre objectif de revenus de 1 650 300 \$ a permis d'éponger les déficits d'opération et de dégager un surplus de gestion après ajustement de 2 102 400 \$. De ce montant, 1 580 700 \$ seront réservés à l'exploitation de la nouvelle bibliothèque et du futur complexe sportif.

Le tableau suivant expose par activités les variations entre le budget original modifié et les résultats réels pour l'année 2012.

Exercice terminé le 31 décembre 2012	Budget	Budget	Budge
	original	modifié	rée
Revenus et dotation budgétaire			
Dotation budgétaire	65 805,100 \$	63 055,000 \$	63 055,000
Revenus de sources locales	6 635,700 \$	7 567,600 \$	8 286,000
Affectation de surplus			
Affectation fonds de parcs		126,300 \$	126,300
Total de la dotation et des revenus locaux	72 440,800 \$	70 748,900 \$	71 467,300
Dépenses		0.724.000 ¢	0.704.000
Administration générale		9 721,800 \$	8 704,900
sécurité publique		1 190,100 \$	1 054,100
ransport - Voirie municipale		8 692,100 \$	8 371,700
ransport - Enlèvement de la neige		8 403,300 \$	9 357,000
ransport - Éclairage de rues, stationnement e Hygiène du milieu	et circulation	3 570,700 \$	3 390,500
anté et bien-être		10 292,800 \$ 1 204,700 \$	10 317,700
		4 509,600 \$	1 166,900 4 355,800
Aménagement, urbanisme et développement oisirs et culture		23 163,800 \$	22 712,400
otal des dépenses		70 748,900 \$	69 634,300
otal des depenses		70 748,700 3	07 034,300
Excédent des revenus sur les dépenses			1 833,000
Ajustements du surplus	*.*		425 200
Vente d'actifs et ajustement de pro	VISION		135,200
Subvention - bibliothèque			289,400
Divers ajustements salariaux			148,900
Remboursement – Agrile du frêne			24,200
Désuétude inventaire – chantier approvisionnement de Montréal Surplus de gestion 2012			(328,300 \$ 2 102,400

Programme triennal d'immobilisations 2012, 2013 et 2014

Dans le cadre du Programme triennal d'immobilisations, nous avons réalisé en 2012 des investissements bruts de 32,5 millions \$. En voici quelques exemples :

- 18,9 millions \$ pour le projet de construction de la Bibliothèque du Boisé
- 1,5 million \$ pour le projet de construction d'un complexe sportif
- 1,9 million \$ pour le réaménagement de parcs, dont Marlborough, Poirier et Saint-Laurent
- · 4,5 millions \$ pour la poursuite des travaux d'aménagement de parcs dans les secteurs Bois-Franc et Nouveau Saint-Laurent
- 2,3 millions \$ pour la réfection de pavage, de trottoirs et de rues collectrices
- 0,9 million \$ pour le programme de remplacement de véhicules
- 1,6 million \$ pour le programme d'économie d'énergie à l'aréna Raymond-Bourque

Aperçu de l'année 2013

Indications préliminaires sur les états financiers de l'année 2013

En ce qui a trait aux Indications préliminaires sur les états financiers de l'année 2013, l'arrondissement a reçu un transfert budgétaire supplémentaire de 1 847 800 \$ pour l'exploitation de la nouvelle Bibliothèque du Boisé. Cependant, une gestion budgétaire rigoureuse devra être maintenue jusqu'à la fin de l'exercice en raison des coûts supplémentaires engendrés par le déneigement en début d'année et de la situation économique actuelle.

Projets en cours

Pour ce qui est de l'aperçu de l'année 2013, l'administration laurentienne a procédé en juillet à l'ouverture tant attendue de la Bibliothèque du Boisé. Outre les projets prévus dans son Programme triennal d'immobilisations, elle poursuit les actions suivantes :

- · Ajout de quinze kilomètres au réseau cyclable.
- · Préparation d'un « cocktail transport » au bénéfice des résidents et des visiteurs.
- · Finalisation de l'implantation du réseau de camionnage.
- Élaboration du concept des trois « quartiers verts » Toupin, Bois-Franc et Vieux-Saint-Laurent.
- · Protection des secteurs d'intérêt patrimoniaux comme Norvick.
- · Restauration de la Maison Robert-Bélanger.
- · Mise en valeur de la Maison Grou-Meilleur.
- Poursuite des actions contre l'agrile du frêne avec le traitement de 1357 arbres et diverses actions de sensibilisation.
- Bonification du Système de gestion environnementale en accord avec les exigences de la norme ISO 14001 obtenue par Saint-Laurent.

Programme triennal d'immobilisations 2013, 2014 et 2015

Le Programme triennal d'immobilisations pour les années 2013, 2014 et 2015 s'élève à un emprunt à la charge des contribuables de 21,6 millions \$.

Pour l'année financière 2013, une somme totalisant 34 millions \$ devrait être investie dans l'arrondissement. Ceci comprendra un budget original de 8,5 millions \$, un solde non dépensé de 12,4 millions \$ et des transferts budgétaires corporatifs de 13 millions \$.

Voici les principaux projets du Programme triennal d'immobilisations en 2013 :

Programme triennal d'immobilisations en 2013 :				
	Budget			
Réhabilitation d'artères commerciales, de trottoirs et de chaussée	?S			
et mesures découlant du Plan de transport local	4 millions \$			
Programme de remplacement de véhicules	1,7 million \$			
Mise à niveau du système de ventilation au Centre des loisirs	1 million \$			
Aménagement du parc Philippe-Laheurte	0,9 million \$			
Réaménagement des parcs Beaudet, Gariépy et Poirier	2 millions \$			
Aménagement de parcs et d'espaces verts dans le secteur	1.4 million Č			
Bois-Franc	1,4 million \$			
Aménagement de parcs dans le secteur Challenger Ouest	1,3 million \$			
Aménagement d'une bande verte sur le boulevard Thimens	0,2 million \$			
Poursuite du projet de construction d'une nouvelle bibliothèque	6,3 millions \$			
Poursuite du projet de construction d'un complexe sportif	3,4 millions \$			
Construction de la rue Percival-Reid	4,6 millions \$			
Aménagement du Ruisseau Bertrand et de l'Éco-campus				
Hubert-Reeves	5,5 millions \$			



Projection pour l'année 2014

Orientation générale du budget

Pour l'année 2014, nous préparons un budget équilibré qui sera présenté à la nouvelle administration au lendemain des élections prévues en novembre en raison des exigences légales qui y sont liées. Plusieurs enjeux majeurs qui appartiendront à la prochaine administration devront être pris en compte pour la confection de ce budget.

Programme triennal d'immobilisations 2014, 2015 et 2016

Le Programme triennal d'immobilisations pour les années 2014, 2015 et 2016 s'élève à un emprunt à la charge des contribuables de 22,8 millions \$, tout en représentant des investissements bruts de l'ordre de 32,5 millions \$ sur 3 ans.

Il comprendra, notamment, une contribution de l'arrondissement de 4,4 millions \$ pour compléter la construction du futur complexe sportif et de 4,9 millions \$ pour l'aménagement de nouveaux parcs dans les secteurs Bois-Franc et Nouveau Saint-Laurent.

Conclusion

Ceci conclut notre bilan pour l'année 2012, une année marquée par de grandes réalisations, dont la Bibliothèque du Boisé. Celle-ci deviendra sans le moindre doute notre legs aux prochaines générations de même qu'un véritable témoignage de notre époque.

À celle-ci s'ajoutera bientôt le complexe sportif, un bâtiment tout aussi ambitieux, mais nécessaire pour maintenir l'excellente offre de services que nous proposons à notre population en constante croissance.

Parallèlement, nous veillerons à préserver nos acquis en assurant l'entretien de nos infrastructures. Pour ce faire, nous poursuivrons notre collaboration avec les services centraux afin de demeurer au cœur des décisions et des grands enjeux montréalais qui nous concernent.

Par leur appui à nos grandes orientations, les résidents ainsi que les milieux sociocommunautaire et économique demeureront également nos partenaires privilégiés.

Je vous remercie de votre attention et vous invite à nous contacter pour obtenir de plus amples renseignements sur l'un des sujets abordés.



